

NĂM THỨ 80
Số 5681
Ngày thứ năm
7 Octobre 1937
Ngày mùng 4
tháng chín (Bử)
NĂM ĐINH-SỬ

Lục Vân Tiên
GIẤY BÁO

Chủ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CUA

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON
Đầy thép tất: LUGTINE - Đầy thép nôi: 20364

Chủ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỘ

Thay mặt cho tòa báo báo Pháp-Đức
CANTIER INTERNATIONAL DE PUBLICITE
8, Rue Trocchet - PARIS (VIII)

Một năm... 12500
Sáu tháng... 8.50
Ba tháng... 5.50
Một số... 0.04

KHO THƯƠNG-ĐIẾC - KIỆM CỦA CÁC GIA-ĐÌNH ANNAM

CHẤN-NHƯNG
kỹ-nghệ nuôi heo

...Đó là công-nghiệp của quan Thông-Đức
Pagès để văn-hội nên kinh-tế xứ này

Có tin cho biết mỗi tháng Hongkong sẽ có thể mua
từ 6 đến 10 ngàn con heo của xứ Nam-kỳ

Nuôi heo là một nghề...
Hải-thiên nuôi heo...
Nuôi heo tức là kỹ-nghệ...
Sở dĩ người miền Bắc...
Nuôi heo tức là kỹ-nghệ...
Sở dĩ người miền Bắc...
Nuôi heo tức là kỹ-nghệ...
Sở dĩ người miền Bắc...

ĐÔI ĐUÔI CHỖ SỢI RA KHỎI HỒNG

Hay dân bị lụt
đôi quạ hợp
nhau cướp chơ

Ba-mình. - Hiện nay, dân bị lụt...
Chợ Nam-kỳ...
Hay dân bị lụt...
đôi quạ hợp...
nhau cướp chơ...
Bà-mình. - Hiện nay, dân bị lụt...
Chợ Nam-kỳ...

CHỖ-NHỰ 10 OCTOBRE

Lễ kỷ-niệm
TRUNG-HOÀ
Dân-quốc thứ 27

Chắc năm nay cuộc lễ này sẽ lạnh ngạt...
Chỗ-nhự 10 Octobre...
Lễ kỷ-niệm...
TRUNG-HOÀ...
Dân-quốc thứ 27...
Chắc năm nay cuộc lễ này sẽ lạnh ngạt...

MUỐN KHỎI BI LƯƠNG TÂM CẦN RỚT

Hãy đến xem cuốn phim chớp bóng:
«Tôi yêu tất cả đàn bà»

Vi bốn tường này...
Châu-thơ sau tới đây...
Hãy đến xem cuốn phim chớp bóng...
«Tôi yêu tất cả đàn bà»...
Vi bốn tường này...

NHUNG TÂM LÔNG VANG

Hiện nay Ủy-ban cứu-tê đã nhận dạng 40.767p.26

Table with 2 columns: Name and Amount. Lists various organizations and their contributions to the relief fund.

THỜI CUỘC THE-GIỚI

Trung Nhựt chiến tranh

Quân Tàu đã khắc phục được hai thành ở trong tỉnh Sơn-tây...
Thế kỷ này...
Trung Nhựt chiến tranh...
Quân Tàu đã khắc phục được hai thành ở trong tỉnh Sơn-tây...

CHỖ-NHỰ 10 OCTOBRE

Lễ kỷ-niệm
TRUNG-HOÀ
Dân-quốc thứ 27

Chắc năm nay cuộc lễ này sẽ lạnh ngạt...
Chỗ-nhự 10 Octobre...
Lễ kỷ-niệm...
TRUNG-HOÀ...
Dân-quốc thứ 27...
Chắc năm nay cuộc lễ này sẽ lạnh ngạt...

MỘT NGÀY MẮT TRỘM Ở NHÀ

HÀNG CONTINENTAL

Một ngày - thường
400 p. cho ai truy
ra gà đạo tặc...
Hàng Continental...
MỘT NGÀY - THƯỜNG...
400 p. cho ai truy...
ra gà đạo tặc...

TAI CỬ-LAO NGŨ-HIỆP

CÓ THỂ GIÚP DÂN BI NGẬP LỤT ĐÈN ĐÓ LAM ẮN

Nhơn ngày chầu nhựt...
Cổ Chu Lang thì...
CÓ THỂ GIÚP DÂN BI NGẬP LỤT ĐÈN ĐÓ LAM ẮN...
Nhơn ngày chầu nhựt...

TAI CỬ-LAO NGŨ-HIỆP

CÓ THỂ GIÚP DÂN BI NGẬP LỤT ĐÈN ĐÓ LAM ẮN

Nhơn ngày chầu nhựt...
Cổ Chu Lang thì...
CÓ THỂ GIÚP DÂN BI NGẬP LỤT ĐÈN ĐÓ LAM ẮN...
Nhơn ngày chầu nhựt...

QUÂN TÀU ĐÃ KHẮC PHỤC ĐƯỢC HAI THÀNH Ở TRONG TỈNH SƠN-TÂY

Thế kỷ này...
Quân Tàu đã khắc phục được hai thành ở trong tỉnh Sơn-tây...
Thế kỷ này...
Quân Tàu đã khắc phục được hai thành ở trong tỉnh Sơn-tây...

QUÂN NHỰT MUỐN TIẾN LÊN CUNG ĐƯỜNG GIADIH

Có tin điện...
Quân Nhựt muốn tiến lên cung đường Giadih...
Cố tin điện...
Quân Nhựt muốn tiến lên cung đường Giadih...

QUÂN TÀU ĐÃ KHẮC PHỤC ĐƯỢC HAI THÀNH Ở TRONG TỈNH SƠN-TÂY

Thế kỷ này...
Quân Tàu đã khắc phục được hai thành ở trong tỉnh Sơn-tây...
Thế kỷ này...
Quân Tàu đã khắc phục được hai thành ở trong tỉnh Sơn-tây...

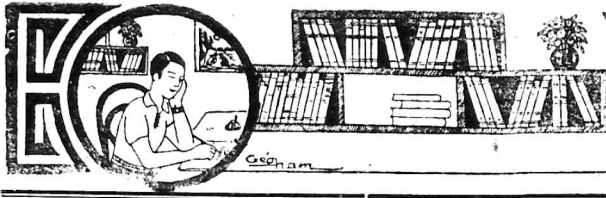
QUÂN NHỰT MUỐN TIẾN LÊN CUNG ĐƯỜNG GIADIH

Cố tin điện...
Quân Nhựt muốn tiến lên cung đường Giadih...
Cố tin điện...
Quân Nhựt muốn tiến lên cung đường Giadih...

TAI CỬ-LAO NGŨ-HIỆP

CÓ THỂ GIÚP DÂN BI NGẬP LỤT ĐÈN ĐÓ LAM ẮN

Nhơn ngày chầu nhựt...
Cổ Chu Lang thì...
CÓ THỂ GIÚP DÂN BI NGẬP LỤT ĐÈN ĐÓ LAM ẮN...
Nhơn ngày chầu nhựt...



Khảo cứu về Học-Thuyên của Mạc-Từ

(Tiểu thuyết)

Lúc bấy giờ, ông Công-thần ban đũa g làm một thứ thang leo hành, gọi là «Vân-thần» để giúp cho nước Sở qua đảnh nước Tống. Ông Mạc-từ nghe tin như vậy, ông từ nước Sở khởi trình, đi suốt mười ngày đêm mới tới kinh đô nước Sở, ông vào ra mắt ông Công-thần-ban, nói sự lợi hại cho ông Thủ-ban tin phục, rồi lại nhờ ông Thủ-ban giới thiệu cho ông mình vào yết kiến vua nước Sở phải nghe theo, nên nước Sở không đi đánh nước Tống nữa, trong thiên hạ vẫn có lời rằng:

«Ông Công-thần-ban đối với ông Mạc-từ nói: Tôi thì chưa gặp ông, tôi muốn đến khi tôi gặp ông rồi, nếu có người đem nước Tống mà cho không thì tôi nửa, mà tôi xin ra có một chú gì bất nghĩa, thì tôi cũng không nhận; ông Mạc-từ trả lời rằng: Ấy vậy, khác nào tôi đã đem nước Tống mà dâng cho ông rồi, nếu ông dâng sự làm sự nghĩ, thì tôi sẽ đem cả triều hạ mà dâng cho ông vậy.»

Chàng ta như thế như thế, thì đã thấy được tâm ông Mạc-từ, trong thiên hạ người coi chép rằng: «Cổ một người ta đến khuyên biểu ông Mạc-từ mà nói: đời bây giờ không ai chịu làm sự nghĩ khi, ông nói làm chi cho mệt, làm làm chi cho mất công, vậy xin ông thôi đi, đừng nói và đừng làm sự nghĩ. khi nữa» ông Mạc-từ đáp lại rằng: «Vi dụ như có mười người con, chín đứa đã lười biếng, chỉ có một đứa chăm lo cây ruộng, người ăn thì nhiều, người cấy thì ít, thế thì phải đưa lo cây ruộng kia phải cần gì công mà cây héo lụi, mới mong có thể đủ cứu người nhà được, bây giờ thiên-hạ không ai cần làm sự nghĩ - khi, anh nên khuyên tôi gắng sức mà làm thêm cho nhiều sự nghĩ-khi mới phải, sao anh lại biểu tôi đừng làm» ôi cái tai - thần ấy qui họa bất lịch như, cái nhơ cách ấy cao thượng

biết là đường nào, tuy về sau thấy Mạnh-kha có phân đối ông Mạc-từ mà nói rằng: «bộ Mạc-xương nghĩa kiêu - ái, nếu mai trận đến gót mà lợi thiên-hạ cũng làm» câu ấy vẫn có ý trách bị ông Mạc-từ, nhưng kỳ thực là cái lợi kinh trong khâm phục ông Mạc-từ vậy.

Đạo-như thường hải hạc chủ nghĩa kiêu-ái của Mạc-từ, nhưng thứ xem lời ông Mạc-từ vừa kể trên kia, thì ông là một người vừa quá quyết vừa nhân-nghĩa, thực hành về đường đạo-đức để cứu đời, ông thấy cái đời ai ai cũng tranh đua về đường quyền lợi, cướp lần giết lần nhau mà chỉ cầu cái lợi riêng cho mình, về phái Vũ-sĩ kia như thế đã đánh, còn phái Văn-nho thì chỉ ngồi nghĩ - luận - những lẽ-nghĩ rất nhỏ mọn mà vô ích, nọ đưa mà mặc áo gấm, nọ đem để dùng lễ gi, náo là y phục, náo là thanh nhạc, toàn là những sự làm cho người đời bao tai phi sự, mà không có một chút nào bổ - cứu cho thế - giới chiến-tranh, và hơn chung lợi ích cả, chẳng khác nọ con trong một nhà, một chàng đã bị chín thằng điên cuồng khờ dại, còn có một thằng phải gắng sức mà ra tay cứu giúp việc nhà, buổi ấy, ông Mạc-từ chỉ biết thứ cuộc nước Tàu như bị một trận sóng cuồng sập làm cho nghiêng đổ đi, chỉ một mình ông chống chọi lại mà ông không hề chán-nản, tâm lòng hao hiệp ấy khiến cho người đời sau cũng nên sùng bái hi chức mà mong-ràng: những nhơn vật có nghĩa - khi ấy ước sao được tài gian, sanh ra cái đời cảnh tranh kịch-liệt này, để cứu giúp cho người đời, ta bán đến học-thuyết của ông Mạc-từ, mà thương thay cho nhơn-tâm thế đạo đời bây giờ! Người đời thì bác tức, kẻ dốt thì đi ôi, cũng trong đồng loại mà hại lẫn nhau để cầu lợi riêng cho mình, không có biết đạo-đức liêm-sĩ là cái gì cả, con trong một nhà, người thì đánh đã hầu hết như thế rồi, nếu có một đứa nào tốt nghiệp mà ở khác với cái tánh nết «bại quân lợi kỷ» ấy đi, thì ó nhơn mà tìm phương để né n, lập kế hãm hại, làm cho nó ngốc đần không lên, mới lấy làm ưng đả.

NGÀY THU ĐẾC
(Mượn văn Ông Phan L.)
Khi trong vịnh, lúc ngoài khơi,
SONG-NHINH, SAO LỤC
(Còn nữa)



Thơ của Thi - Đán

GIÁO SĨ

LÔNG NGƯỜI
Dưới ánh sáng mờ màng
Ngọc-thô
Hai đầu non bạch bộ Âm
Thâm
Ngón đàn gặp khách tri âm
Thâm
Những câu tương đắc như
lâm lòng nhau
Đặng hưởng cảnh thanh thản
môi mải
Họ đồng ngồi trên bãi cát
vàng
Say sưa lặng ngắm vắng
trắng
Ta nhìn mặt bể xung xang
sóng nhồi
Tiếng thốt hát trên đời
râm lá
Tiếng chim đêm vật và gọi
đàn
Càng làm ảnh đẹp bằng
khương
Càng làm đời trẻ làm thân
sây sưa
Đời như xem thừa vau vật
Chẳng trông trăng chẳng
lãng quơ trời
Máng nhào nhau mắt chẳng
rơi
Mãng nghe tiếng nháy và
lời quá tìm
Đám trong cảnh êm đềm
thanh thú
Hai nh hôn như bộ kiếp
Phạm
Mộng về những chốn xa
xăm
Mặc cho thời khắc ảnh trôi qua
Một người nết - Tinh - là
nguồn ái
Đã nếm tinh ta phải chung
tinh
Yêu nhau ta phải hy sinh
Vội đều hạnh phúc quanh
mình kể chi
Đôi này đầu chạt đi mây lợp
Hay bên này lợp đi thành
Mà lòng này cũng chẳng
mơ
Anh ơi em quyết giữ trọn
nghĩa nhân
Hai năm sau dưới mặt trời
Ấy
Cũng rộng thông âm ảnh
chấm
Cũng nâng thiếu nữ tươi
xuân
Thung dung nhẹ gót đi
gần lối xưa
Thấy mặt bé chưa phân
nên
Còn trái đôi công vẫn đứng lì
Mà lòng thay đổi nhiều khi
Nỡ mới thiếu nữ cười tình
rưng rưng

HIỆU-VÂN

NGÀY THU ĐẾC
(Mượn văn Ông Phan L.)
Khi trong vịnh, lúc ngoài
khối,



HỒN THƠ

Mượn thơ như ông đạo khắp nơi
Gió đầy phao treo trên
lượng sóng
Nước trong thuyền dợn
giữa lưng trời
Nhập cảnh khách những xem
chứng vận
Thấy bóng cá kia sự chết
đời
Mây rù rù mây ta với nước
Một ngày nghĩ là một ngày
chơi

Minh-Ti

TRÔNG BẠN HẠN LAM
Minh mông bển thành biệt
bao to
Trông bạn hạn-lam dạ muốn
sống nhồi
Môi mắt Lan-Dài ngồi xếp
Môi mắt Lan-Dài ngồi xếp
Kể tay van quí chày ro ro
Lạc sông học hồ đư tin ác
lượng sóng van lon lên
miệng số
Tứ-tri. Trần - hôn may gặp
ở
Sân sơn kiều mờ tiem lộ
Tinh-Anh

HỌA VẬN

Môi mắt trong người chi
người lo
Hân-lam đầu chưa khách
sầu no
Hở mình mong gặp vau may
mãn
Nóng đặc chừng nóng rôi-ro
Lao thấp có rêu không đong
Đáy với biển học không đong
đo

Phải đời kén được người
nhờ bề
Cụ Nguyễn (1) chi mang túi
lẹp xu
Xuân-Trương

(1) Nguyễn-Lương trong số đư
HỌA VẬN PAI THƠ C NHẬN
ANH H. D. ĐÀ ĐĂNG
MỘT KÝ TRƯỞNG
Mấy lời em đàn chẳng hề sai
(hình)longanh vẫn vậy như
Đã lấy nghĩa-nhơn ghi để
Lại đem phi-thật gác ngoài tai
Toan đều cứu chúng chi nài
nhọc,
Tinh việc giúp đời há sự gay;
Tưởng tới học danh anh đã
Em đứng lo lắng suốt đêm
ngày.
H. D.

KINH GIỚI N. V. D. GAMAU
Tưởng cảnh anh đầy những
nghĩa ngao,
Tinh kia, nghĩa-biết làm sao
Nếu yêu cả thây không trọn.
Má ấp riêng rang khi cũng đư
Xích-tửi mà vô vòng lấthâm
Nghĩ quên học vừng lấy sự
lơ đảo.
Năm canh trăn trọc sự
rời rĩ
Thấy cảnh anh đầy những
nghĩa ngao
H. D.

XUÂN ĐÀ HOÀI NGÂM
Đêm xưa ai tuổi hèn
chương dài.
Luống ước tao phùng đẹp
trúc, mai
Thỏ dạ yên, anh cơn lạnh
ấm.
Đẹp lòng ngưi nữ lúc trăng
lại.
Mưa đông âu có người
nưng đư
Nắng hạ đánh rằng... kẻ
giúp tay.
Nêu phải cần duyên thiên
lý định-
Tơ điều xe chột đó cũng
đầy

LIỄNG BẾT TƯỞNG ĐAM.
HẮC SÉT
Ý anh lòng bạn của ta
Đi đâu lại đợi vậy anh a?
Thế nào sanh-ly nghèo giàu
nhĩ?
Bao nả văn chương chim
nổi a
Xin hãy đừng chơn nghĩ
chơi đả.
Náy rôi lui gót muốn gì mãi
Anh em cách mặt nhứt đư
Náy gặp anh, tôi coi muốn giá
bào to

CÂY NẮP
Luống chịu ba trăn trăn
bờ.
Cúm thương vì nỗi chùng
đần thơ.
Nghe oai thích lịch em
con đố.
Vương lĩnh nam phong phát
ngon có
Niềm động an nhà cũng
lợi nước
Quần bào dài nắng lại dầm
sương.

Nhìn hồ vắng bạc tâm kinh
lặng
Giới giáp một phen chùng
thấy nhớ.
TẶNG M. HƯƠNG QUẢN NGHIÊM
Mình thấy danh gia khắp
non sông.
Thi đậu mà nen tiếng mới
nồng.
Thay một quan trên xuê
bấy một.
Đẹp lòng chúng đười toai
thay lòng.
Vẻ nang chi viết hoa sen
gấm.
Lặng lầy cho hay có hóa
rồng.

lịch nước lợi dân trau hần
phần.
Kiếp chầy quờn trước ất
gìn phong.
CỎI XÂY
Công linh trong thế đó ai
lái.
Ra gạo cũng nhờ cái cối
xay.
Nhiều trận chi sơn cơn gió
buổi.
Trăm vòng núi nại sức
ung tay.
Môn rằng hết đư đến
nước.
Trặc hơng khen ai khéo dặt
bay.
Chi quân thất trên mốt thời
đời.
Muốn cho hết gió phải ra
lạy
Nợ chủ lòng làm trẻ

Bút lông
Chẳng dẫu chi, tôi bết sử rầu
Mấy năm thất nghiệp lừng
điên đầu.
Kêu đau cũng ghét đư
Trinh Khồng
Chỗ chử đều ưa mốt (mode)
Mỵ Âu
Đẹp đư không ai đem giá xia tới
Bất nhơn có kẻ lưỡng-mạng
đổ
Tối đi kiem chơn nường thân
đổ
Chẳng dẫu chi tôi bết sử rầu
đổ
Bút lông
Vừa nghe anh nói tôi buồn
lông?
Thôi về với tôi vậy đặng không
Hầm hồ, ít ngày qua lúc bị
bệnh chử đố, tháng gặp hồi
thống.
Đã đánh hết mộng đoàn
đổ
Thi cũng con mong bộ
Quảng-Đông
Náy: «Thảo hữu cần
nhờ hươu lực»
Có ngày đây... chẳng là mà
không.

Hút Lông
Anh tưởng cảm ơ, thôi
đổ đi.
Nghĩ thân tôi lại có ra chi.
Năm khếch trong kẹt mới
khó-khọc
Đừng khưng ngoài khơi
lưng mỗ-xi
Nam - việt đung đung mà
chàng tương.
Quảng đong khách họ c
nhằm gi
Tôi coi cả thây cùng thiên họ
Đều nói - chẻ tôi chẳng hợp
tinh.

Bờ rừ nên tôi tở giận hoải
Bao giờ trong đư đư đư đư
ngoài
Muội ngu thôi đã đư trăm
chục
Vân-mộ họa may giới một
hại
Tùng-đư (1) tuột lơ xem
có gái.
Thương-cang (2) giữ gìn ngộ
không trai.
Hồi ôi: ôi hơi dơi tấn-liên!
Nếu kễ biết bao những
chuyện gay.

VÔ-VÂN-ĐO.
Hàn mị (Phong h) p

(1) - Tam tạng, tu đư
(2) - Tam tạng ngũ thường

Đi đâu lại đợi vậy anh a?
Thế nào sanh-ly nghèo giàu
nhĩ?
Bao nả văn chương chim
nổi a
Xin hãy đừng chơn nghĩ
chơi đả.
Náy rôi lui gót muốn gì mãi
Anh em cách mặt nhứt đư
Náy gặp anh, tôi coi muốn giá
bào to

CÂY NẮP
Luống chịu ba trăn trăn
bờ.
Cúm thương vì nỗi chùng
đần thơ.
Nghe oai thích lịch em
con đố.
Vương lĩnh nam phong phát
ngon có
Niềm động an nhà cũng
lợi nước
Quần bào dài nắng lại dầm
sương.

Nhìn hồ vắng bạc tâm kinh
lặng
Giới giáp một phen chùng
thấy nhớ.
TẶNG M. HƯƠNG QUẢN NGHIÊM
Mình thấy danh gia khắp
non sông.
Thi đậu mà nen tiếng mới
nồng.
Thay một quan trên xuê
bấy một.
Đẹp lòng chúng đười toai
thay lòng.
Vẻ nang chi viết hoa sen
gấm.
Lặng lầy cho hay có hóa
rồng.

Đi đâu lại đợi vậy anh a?
Thế nào sanh-ly nghèo giàu
nhĩ?
Bao nả văn chương chim
nổi a
Xin hãy đừng chơn nghĩ
chơi đả.
Náy rôi lui gót muốn gì mãi
Anh em cách mặt nhứt đư
Náy gặp anh, tôi coi muốn giá
bào to

CÂY NẮP
Luống chịu ba trăn trăn
bờ.
Cúm thương vì nỗi chùng
đần thơ.
Nghe oai thích lịch em
con đố.
Vương lĩnh nam phong phát
ngon có
Niềm động an nhà cũng
lợi nước
Quần bào dài nắng lại dầm
sương.

Nhìn hồ vắng bạc tâm kinh
lặng
Giới giáp một phen chùng
thấy nhớ.
TẶNG M. HƯƠNG QUẢN NGHIÊM
Mình thấy danh gia khắp
non sông.
Thi đậu mà nen tiếng mới
nồng.
Thay một quan trên xuê
bấy một.
Đẹp lòng chúng đười toai
thay lòng.
Vẻ nang chi viết hoa sen
gấm.
Lặng lầy cho hay có hóa
rồng.

**COGNAC
JULES ROBIN**

NGƯỜI DAN VIỆT-NAM BIẾT NGHĨA-VU
Phải quyền giúp quý làm lễ kỷ-niệm nhà đại văn hào J. B. P. Trương-vinh-ký

Đã nhiều lần các báo đều có nói đến nhà văn hào, mà sự nghiệp của ngài đến nay vẫn còn và giúp ích rất nhiều cho sự tiến hóa của dân chúng. Vậy chúng ta hãy ráng giúp và cổ động cho cuộc lễ kỷ niệm đồng cử hành một cách long trọng cho xứng đáng với những công-nghiệp vĩ-dại của nhà đại văn hào.

Hãy gọi tiền đến các nhà báo nhờ chuyên giao. Sau mỗi khi nhận được tiền các báo đều đăng phương danh các nhà báo hiệp. Gắng lên anh chị em đồng bào!

HÀNG BẢO-KẾ

HIỆU
La Providence et
L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
 Lâm Đại-ly 17, Place de Théâtre, 17 -- SAIGON

Hàng Bảo Kế này chuyên lo giặt-bã cho những re-her, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-thị mà chịu giặt-bã với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro bị việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lợi vô cùng. Xin anh em lưu-ý

BÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG
 ĐƯỢC HƯỚNG ĐẠC AN CỦA CHÍNH PHỦ ĐÁP NÀM 1918
 Hối số: 200.000.000
 Văn đầu: 100.000.000
 Văn đầu 100 ngày: 31.12.23
 125.000.000 quan
 Chủ tịch Hội-đồng quản-ri: M. ROSE THOMAS DE LA CHAUME
 Tổng Giám-đốc: M. PAUL LAUREN

CÁC CHI-NHÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG-HOÀ	ĐÔNG-PHÁP	CÁC ĐÔ KHÁC	
CAN TÔ	SÀI GÒN	BANGKOK	
FORT-BATED	BATLAMBANG	DIJON	
HANOI	CANTHÓ	HAIPHONG	BALEOUTI
HONGKONG	HANOI	NGAI MÊ A	
PEI IN	HUẾ	PAPETE	
SHANGHAI	NAMPINH	PONDICHERY	
TIENTSI	QUINHO	TOURANE	
YUNNANFOO	YUNNAN	SINGAPORE	

GI-Ò THIỆP KHẮP CÁC NƠI THÊN THẾ GIỚI
 Làm chủ các cơ-đoanh nghiệp-bank và hoàn-bao-đôi-đặc
 CHING-ANH Ở SAIGON - CHAI DE BELGIQUE
 R.C.N.1

CHO MƯỜN TỪ-SẮT

Các loại từ-sắt	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ				
18 - 22 - 50	2500	15 00	5500	10 000
Trung				
18 - 22 - 50	4 000	7 000	10 000	20 000
Lớn				
36 - 37 - 50	7 500	10 500	15 000	30 000

Chung nào đưa trẻ đã lớn lên
 Mà sữa không đủ cho nó dùng
 Thì phải cho nó ăn bột sữa

NESTLÉ

HIỆU
CON CHIM
 là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít chữ quốc ngữ của bác-sĩ Vidal, qui Bà qui Có muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gọi tặng

AI muốn dùng thuốc Tây mới thì mua ở đây?
 AI muốn có người bảo-chế thiết-kế sang, chắc tốn thuốc của các quan Đốc-Tơ?

VỀ XIN QUÍ VỊ ĐẾN TẠI

pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG
 Rue des MARINS 219 -- EPOLON

Thủ-đo số có ông PHAM-HUU-HANH ở một hàng báo chữ sự, tiếp rước quý vị mới cả h-màu-màu và vui-vẻ. Thuốc mới và tốt nhất-hàng, giá lại rẻ.

HÀNG DÙNG THỦ SÀVON

COUSSO

Đêm khuya trăng tỏ gió mát hương, nước Gô-xoai thật là một cảnh thần tiên mơ mộng. Chúng quan cây cỏ hoa cỏ bao phủ một cái hồ tắm, nếu ta ngồi yên lặng mà uống rượu, dùng xem, trò chuyện với một người bạn tri kỷ thì thật là thú vị biết bao.

CLINIQUE MÉDICALE
 Góc đường Meyer và Albert 1^{er}, 1^{er} DISTRICT SAIGON
 Téléphone n° 200

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Ex-coopérant en dermatologie syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris. Ancien médecin attaché aux services de Dermato-venéologie créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antisyphilitique.

6 phòng nuôi bệnh giá rẻ và phòng thường bệnh mới và tốt nhất. Các nội-đo từ máu, đờm, nước tiểu, nước đờ, xét vi-tang bằng kính hiển vi. Các chi-đo bằng đồ đo điện truyền-diagnostique và chữa bệnh bằng quang-điện-thermo-radiation, ondes courtes.

3 Trị các chứng bệnh về thực-trị các chứng bệnh đờm, bệnh da gần đờ, sưng, bệnh hư-lưu-khí-tiểu.

Cho mượn máy đánh chữ, dù thư hiệu máy

CHUYÊN-MÔN
 Sửa máy đánh chữ, portable, plume, reservoir, song-bộ và compteur métrique.
 Làm sửa chữa các hội, lesques.
 Bán bàn bài, Hội-tử các làng.

Đa-Lý

Bao máy đánh chữ hiệu HERMESBAYR, chủ tay giá 85.000, chủ tay và quốc-ngữ 95.000. - Bàn máy chữ bằng hồ tạo gỗ, chủ tay một và quốc-ngữ 95.000. - Bàn máy chữ bằng hồ tạo gỗ, chủ tay và bàn tay - minh, rất đẹp tiền. - Bàn tay máy chữ bằng hồ tạo gỗ, chủ tay và bàn tay - khác con dấu, mô-bia, cả o-mach. - Khách thuê bằng 50 sa-cu, vô đờm, vô đờ.

HỒ-NHƯ-LIÊN.
 81 et 110, Rue d'Espagne, Saigon
 Téléphone: 21.874

PHÒNG CỎI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI
 Luyện-ý hiệu cứu-tri

MÉDECIN LIBRE
GIEC CỎI MẠCH.
 Sớm mai, 4 giờ 7 giờ 10 giờ
 Chiều 10 giờ 12 giờ

32, Route provinciale 15
 Góc gara số nhà 10-11-12-13

Thiên hạ đồn
 Muốn dùng hội Xoan mới thật tốt nên đến tiệm: Bà-Quan là chủ mai hội Xoan mới khéo nhất.
 Mua hội Xoan mới Bà-Quan được sự yên tâm, không khi nào chất nước đi mua, có thể dùng như Xoan Tây.
 Hội Xoan mới Bà-Quan chỉ bán tại tiệm Bà-Quan (58) Rue Vannier, Saigon, Chợ-củ. N° Téléphone 21.476.

Qui ngài ở Lục-tinh lên Saigon chơi có đi Thủ-Điền an Ném, xin mời vào

==GÒ-XOÀI==
 nay đã chính đồn lại thành một cái « Tiền-canh »

NEM CHẢ GIÒ, CHÁO GA v.v.

TIÊU-THUYẾT N° 18

Thôn-quê Thành-thị
 của M. MAISON

HỘI THỨC NH
 Cảnh thứ tư

Điệu: C'est pour mon papo)
 COUPLÉT
 Nhà tuy làm người nhưng chỉ lẽ là luôn luôn khôn ngoan tay Ngày như đèn suốt năm

âm vực chi cũng chám Tiên ông it, mà tôi cũng phải dân là tôi chịu nin thình
 Than thử, thử than làm chi, để bạn mình khinh Tôi xét tôi phận làm tôi Không lẽ ăn xong ngồi chơi Ông chủ t này mình thôi Không lẽ tôi lại đâm lưỡi

REFRAIN

Phấn việc chi khó khăn Chúng hay nhớ mình mẫn. Con việc chi lòng nháng Chúng tranh giành liền phân

Bờ hay cũ, công việc mình tay cẳng nghề Còn đũa trước hay tằm trấu, ba sai Tý

Cần chạy mua đồng tây
 Những vật dụng bằng ngày Thì lại hai chơn tôi Không ngừng nghĩ đến tôi Nhưng bởi tức âm vực quá Chung hay sai việc người ta Còn anh Ném anh Bà Ngồi chơi suốt ngày cả. Cả Thời. - Nhó (Ngáp).

Nhó. - Dạ.
 Cả Thời. - Cậu Tùng đâu?
 Nhó. - Thưa cụ, cậu con thực giầy tờ sang sớm.
 Cả Thời. - Mấy giờ rồi?
 Nhó. - Thưa cụ, mới có mười giờ mười lăm thôi.
 Cả Thời. - gọi cậu Tùng tao báo.
 Nhó. - Thưa cụ, cậu đến trường xem báo thì có đồ không?
 Cả Thời. - (Gật đầu) ...
 Nhó!
 Nhó. - Dạ.
 Cả Thời. - Mấy đã đi dơi máy mòn ng của tao chưa?
 Nhó. - Thưa cụ, đã.
 Cả Thời. - Tiền đâu?

Nhó. - Thưa cụ, các ông ấy đều khất cả.
 Cả Thời. - Khất gì nữa?
 Nhó. - Các ông ấy báo con về thưa lại với cụ, đến đâu thàng tình lương, các ông ấy xin hoãn lại cả vốn lẫn lãi hầu hạ.
 Cả Thời. - (Hấp hân) Họ đã hứa hẹn đến ba mươi ăn rồi mà họ đã trả được đồng nào đâu.
 Nhó sợ hãi.
 Ông Bạc. - (hước vào) Cho phải nực của cụ chớ đâu, mà cụ gắt với nó.
 Cả Thời. - Thưa bác, nào tôi có gắt với nó. Tôi tự giận lấy tôi, sao quá tin người nên nó.
 Vợ Cả Thời. - Tôi đã báo ông mà. Ông thấy ông kỳ Âu gọi ông là cụ, nay mới xoi cụ, mai mới xem báo, ông tưởng ông là người tử tế; một lúc ông báo ra cho ông ấy vay ba trăm đồng. Ông thấy ông phân Hạng giới thiệu ông với quai Bờ, quan Tuấn, ông tưởng ý thật tình lo cho ông được chữ tung cứu phủ-bà-hồ, nào ông có biết đầu ông đã lộn phí hơn hai trăm, mà ông vẫn giữ cái chữ Cả Thời. Ông chời đi tòm con thếp, mà ông được hân-hạnh ngồi

hầu qu n phủ, quan Tham, ón, tưởng thế là sang, nên ông mới thưa lời bạc ngay, vì có bạc. Họ đến mời ông đi hát có đờn, điện mạo ông thì có, có ai mà tưởng đến, nhưng ông ứng đi, tôi vay ông, ông trả lại số dơi công cần phải giao thiệp, chứ sao những kh 190 cuộc của họ tiền ra để trả c 30 hát?

Cũng ông chữ còn ai?

(Còn nữa)

FABRIQUE FRANÇAISE DE CARNAUX & ROSAFORES
Société d'Exploitation des Établissements
BRUSSARD MOPIN

Hà Nội - Pháp
 Bang cấp từ năm 1909
 15 Đường Lạc Hầu Lạc Trung
 CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều màu sắc, ánh sáng đẹp, bóng XI-màn dù thờ ma và các vật đồng đều ở Pháp-các loại. Xin mời qui vị đũa xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới hơn hẳn số cũ cho.

Ở Đại lý tại Hà Nội: **VỎ NÀ THONG THÁ**
 (Adresse d'expédition) **hàng ở đường Lạc Lạc Trung - Chodui.**
MARCAVO - SAIGON gần trại lính lập 0-ma

DOCTEUR TA-VAN-DU
 De la Faculté de Médecine de Paris
 N° 276 - Rue des Moines - CHOLON
 Téléphone 80.888

DIPLOME
 de l'École de Vénéro-dermatologie
 et de l'École d'Urologie de Paris

MÉDECINE GÉNÉRALE

Trị bá chứng
 Chuyên trị các chứng bệnh phong thấp và bệnh ngoài da:
 GIỜ COI MẠCH:
SỐM MŌI: 7 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 2 giờ tới 7 giờ
 Rước đi giờ nào cũng được

ĐIÀ MỚI - ĐIÀ MỚI
 Địa BEKA mới - Trồng vàng

GÀNH ĐẠI PHƯỚC CƯƠNG:
 GIÁ 2 NĐ
 (Cửa rút báo, kẹp báo, nhốt có nam Phil. M. các Giám đốc Tây Nam, M. bầy Núi, có Ai-Li-Đô, Tướng TỬ HOA VƯƠNG Nữ (bộ 5 đĩa)

PHỤNG HẢO: giá 2 \$50
 Có Phụng Báo, có Báo, có Tây Nam, M. bầy Núi, có Ai-Li-Đô, Tướng TỬ HOA VƯƠNG Nữ (bộ 5 đĩa)

512 12 - Ca bài, tán, hành vào
 513 12 - Xuân tình, kim tiền.
 511 12 - Vàng cổ.
 510 12 - Lý hóm, giao duyên, kim tiền.
 510 12 - Văn khúc tương
 - Hát giọng Tây -
 524 12 - Jai suavit tout mon bonheur.
 Mura Luz Rumba
 526 12 - Tango mystique
 Chanson pour Nina.

Đơn hòa của tài tử Radio, giá 2 \$ 80
 Tướng, G & đặc biệt lòng
 54 12 - Vàng cổ (violon-tranh)
 54 12 - Vàng cổ (cờ kim)
 54 12 - Xuân tình (violin-tranh)
 54 12 - Bụi bán chấu (cờ kim)
 54 12 - Trăm kim, violon (Vòng cổ)
 44 12 - Violon (Tây thì, suite) \$ 2
 42 12 - Kim (Đồ ngựa tiền)
 42 12 - Trăm (Tỷ chấu chấu, Tô đất)

HÁT ĐỘ: giá 2 \$ 80
 55 12 - Cô nàng B. Trĩ-Pô 16
 Ai, Ném.

Mọi kỳ đũa ở H, kỳ đũa mới mua trước khi hát. - Có hiện sẽ theo đây, thi chông tài sẽ gửi tới lập tức theo contrabandement.

ĐẠI LÝ:
J. KELIER, Importation.
 77 Rue Mac Mahon, Saigon.

Đọc báo mà không đọc tờ « Năng-công-thương », là người chưa từng đọc báo.

PHARMACIE PRINCIPALE
LOIRENE

M. HEUMANN
 SUCCESSEUR
 SAIGON

TỰ-NAM
1865
 BA BỒI
 GIỮ ĐƯỜNG

THỦ THUỐC
HIỆU NÀY

THUỐC-HIA
 HO TƯỜNG THƯ
 CHUẨN PHÁP ĐƯỢC PHÁP

NHÀ-NƯỚC ĐẠI PHÁP
 TUNO - BINH-SANG - HUY-AN ngày 21 Juillet 1926

CHỈ-ĐỘ
 ngày 21 Juillet 1926

56 12326,
 của số học thư
 tự các chữ là
 làm trước khi
 cước bộ.

THUỐC-DIA NAM-KY
 số quân-thủ chi-quận đĩnh-thứ

Phòng việc tại Bèntre

Theo đơn xin và ngày 24 Acut 1937, tên Nguyễn-vân-Trương dit Trương, sinh ngày 13 Novembre 1891, dân chủ, ngụ tại Tân-trung, nhà cũ tại Tân-trung, chồng của Lê-thị-Bách chết năm 1924, có xin cước vào Bộ địa-phần tại Tân-trung một số đất biên la máy miệng ruộng nhằm lot 88 to thứ ba, làng Tân-trung, đại thành bát thấy ba mẫu sáu mươi bốn sào sáu chục thước (3664,60), ở tại Tân-trung, và giáp ranh Bức: lot 91, Nam: lot 85, Đông: lot 89, Tây: 88 (chính), cước trong địa-bộ làng Tân-trung, theo số 1026.

Khai rằng đất ấy là của y và theo đều y hay biết thì đất ấy không bị dêu chỉ bu buộc thiết, dầu ngày nay hay là ngày sau, khác hơn mấy đều kê ra sau này: cho Lê-vân-Mỹ mượn trong thời hăng một năm.

Vụ tra-cửa-thi-ban-y theo điều 367 của chỉ-độ ngày 21 tháng bảy 1926, có chỉ-độ ngày 23 tháng mười một 1926 làm năm 496 của loi, và sẽ có luôn luôn trong ba tháng kể từ ngày 08 trên số Công-văn nhựt-báo Nam-kỳ số 84-ban loi cao-thi này.

Người nào có can-độ đăng phép xin cước cho quan Quận-thủ biết những điều mà mình trong là có ích dụng làm cho phủ-hiệp, càng làm cho địa, hoặc: chông chỉ những điều nói trong đơn xin cước bộ, để hải ra ở trước.

Chẳng nhận lời khai nào hoặc lời chông chỉ nào nạp sau ngày 16 Décembre 1937.

Làm tại Bèntre, ngày 16 Septembre 1937, năm một ngàn chín trăm ba mươi bảy.

Quan Quận-thủ chi-quận đĩnh-thứ,
 Sigé: BORS.

No 33
Lập chỉ đầu-thông-đơn

Cuộc vận động của người là do cái óc làm chủ, người mà có tư tưởng, hoặc thấy hoặc nghe đều do với cái óc.

Nền hồ nào - lýc (óc) mà được cường kiên thì vận động mới được hoạt bát, tư-tướng mới được thông minh, nghe thấy mới được lạ lạng ubanhh chóng.

Nếu để cho kẻ óc quá lao, thì ắt phải sanh bệnh như đau sọ mũi, áy cung vì một là tại mình dùng tri-nào quá độ; hai là vì hàng phong thủ thấp xâm vào; nên mới sanh ra bệnh như đau như vậy.

Hãy mau mau giữ tư mới thuộc « Lập chỉ đầu-thông-đơn » của nhà tước Nhị-thiên-Đương mà dùng thì thấy hết liên. Hay làm! Hay làm!
 Cứ gửi thư cho nhà thuốc:

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG
 47, rue de Canton, 47
CHOLON

Dầu Nhị-Thiên-Đương
 Khấp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đương. Vì nó tốt, sức được mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị ba chứng, công hiệu như thần.

Bồn chục năm danh tiếng
 Đồ kiểm thời đi mưa hiệu QUỐC-THOẠI

THUỐC HƯƠN VALDA PASTILLES

VALDA

Trang nhà trong của...
 sản phẩm có sẵn

THUỐC HƯƠN VALDA PASTILLES

Trên nhà trong của...
 sản phẩm có sẵn

VALDA

Trang nhà trong của...
 sản phẩm có sẵn

VALDA

Trang nhà trong của...
 sản phẩm có sẵn

Đời văn minh các công nghệ đều tiến bộ, tiến hoá. Bồn chục năm danh tiếng khắp Nam-kỳ đều biết.

Kính chào,
QUỐC-THOẠI
 Trại âm công.
 58 191 Đường Cáp-Mai số 191 -- CHOLON ville.

Vô-Hiệp **Tiểu-Thuyết N-28**

Nữ-hiệp Hồng-nương-Tử

HỒI THỨ SÁU
 Cuộc thống - gian, biết rõ tình hình
 Vụ ám-sát, xảy ra cơ sự.

(Tiếp theo)

Còn hôm ấy Nhị-quan và khách-thị nằm ngủ trong phòng, chờ vớ chông cũng loành đăm như thường đêm trước, sáng ngày Nhị-quan thức dậy thì thấy, lật

cán đũa khách-thị mà nói rằng: nay có việc buồn bán rừ cần, tôi phải trở về Thủợ-giêm cho gấp. Bấu ở nhà lo dẹp đồ đạc lại, dọn dọn nhà tới ở Thủợ-giêm mau mau: khi chàng ra đi lại thấy đũa nói với khách-thị rằng: đến xế chiều tôi sẽ về nhà, để giúp việc đơn nhà với bấu; Nhị-quan nói dứt tiếng, lật

đôi bước đi liền.

Nguy-trung-hiện ở căn phòng bên kia, hồi sáng mới tỉnh giấc thức dậy, nghe nói Nhị-quan đã trở về Thủợ-giêm, chàng vội vớ chạy tới căn phòng khách-thị một hồi, khách-thị thấy Trưng-hiện lối phòng, vội vàng đứng dậy tiếp rước, Trưng-hiện ghé mặt hôn khách-thị một cái, rồi hỏi khách-thị rằng: Bà chờ hồi bây giờ bà dọn nhà về ở với chông, sao nó bỏ tôi ở lại đây danh độc?

Khách-thị rời nước mắt mà đáp lại rằng: khách-quan ơi! Thiếp đối với

khách-quan giống thế keo sơn, vẫn không muốn rời nhau một bước, sự dọn nhà là cực chẳng đé, Thiếp không biết lập liệu sao đây, bởi sự dọn nhà không phải tự ý Nhị-quan, vẫn là Nhị-quan hay mưu như vậy, nếu Thiếp phân đôi việc ấy, sự họ Tiền kia báo khi chẳng vừa, vì họ Tiền là một tay vô nghệ có danh, nó giết người về sự bất bình lòng lắm, Thiếp có đê dè chỗ đó, nên Thiếp không dám phân đôi một lời.

Nguy-trung-hiện nghe nói ngần ngại, chông ta cũng có lòng sợ sê, nhưng

chàng không nề lta xa khách-thị được, chàng lấy làm áy nạo muốn phân, chàng ta nghĩ sừng chú lâu, cứ thăm nghĩ mưu khi chước họ, vi chông là người chông lãnh sâu hiểm, muốn lập kế để giải thoát hoàn cảnh bu buộc này, đoạn chàng nghĩ được kế rồi, coi bộ chàng lấy làm dè ý, làm, chàng đương ngồi vờng nhẩy dầy, ghé bên tai khách-thị mà hỏi nhỏ rằng: Bà chờ... Bà có lòng thương tôi thật, hay là bà có chông tương ông chông của bà?

Khách-thị tức cười rằng:

không đũa gì khách - quan, Thiếp vẫn yêu mến khách-quan là người Thiệu niên trang kiện, còn chẳng quí cấp lún (Hầu - nhĩ - quan) kia là người vô dụng, Thiếp chẳng tương tương chú nào, nếu Thiệp con tương tương ông chông, thì Thiệp quá ghiên thân cho khách-quan như vậy hôm trước đó.

Nguy-trung-hiện bèn ôm bên vai khách-thị mà nói làm thêm rằng: này Bà chờ... Bà cứ an tâm, đừng thương tương ông chông của bà?

Khách-thị tức cười rằng: đừng nhà tôi thương-thiếp

mặt công; khách-thị nghe nói rất mừng, bèn do hỏi Trưng-hiện về kế sách ấy; Trưng-hiện bèn to nhỏ với khách-thị nó kia kia nó, là nói rõ kế bí mật của chàng; (kế bí mật ấy sau đây sẽ biết) khách-thị nghe nói thì gục đầu làm thình, chông nói ra một tiếng, thì ta ngắm nghĩ một lát, rồi chầu mặt chất lưỡi mà nói rằng: khách-quan... việc ấy nguy hiểm quá, hững, chông thế nào quí, hẹm được.

(Còn nữa)

